



Associação Brasileira de Cultura e Educação – ABRACE  
e Consulado-Geral do Brasil em Chicago

## Oficinas de Português como Língua de Herança

Informações práticas, estratégias e recursos para motivar crianças,  
adolescentes e adultos por meio da riqueza cultural brasileira



### OFICINA 4:

UM, DOIS, FEIJÃO COM ARROZ:  
CULTURA POPULAR E TRADIÇÕES BRASILEIRAS

MARÇO – ABRIL 2021

## APRESENTAÇÃO

A série de Oficinas de Português como Língua de Herança (PLH) é uma parceria da ABRACE com o Consulado-Geral do Brasil em Chicago. As oficinas abordam conceitos básicos e vivências para cultivar de maneira lúdica o PLH por meio da rica cultura brasileira. [Saiba mais aqui.](#)

## COORDENAÇÃO

**Lanna Duarte** é brasileira, nordestina, piauiense, teresinense-florianense, dentista, mestre em saúde pública e apaixonada por cultura, folclore e tradições brasileiras. Filha de professores, cresceu cercada por livros e brincando em um quintal com pomar e animais. Adora contar um caso! Mora nos EUA desde 2014 e trouxe “na mala bastante saudade”, vontade de aprender e uma história de amor por suas raízes geográficas e culturais. Quando a maternidade chegou em 2018, o desejo de construir uma ponte entre sua própria história e a da filha brasileira-americana a levou à ABRACE. Desde então, abraça o mundo do português como língua de herança e desenvolve atividades para famílias brasileiras que também querem estimular o uso do português em casa.

## DESCRIÇÃO DA OFICINA:

A oficina “Um, dois, feijão com arroz: cultura popular e tradições brasileiras” tem como objetivo compartilhar e trocar experiências sobre como utilizar elementos culturais brasileiros, as histórias de família, histórias de tradição oral, rimas e parlendas para favorecer o desenvolvimento do português como língua de herança. O participante será convidado a relembrar a própria história e dela tirar elementos para fortalecer o uso do português na rotina familiar.

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Ao final da oficina o participante deverá se capaz de:

1. Reconhecer alguns de seus hábitos diários que têm raízes brasileiras (vocabulário, expressões populares, memórias afetivas, rituais, festas);
2. Explorar tradições brasileiras que podem ajudá-lo a fomentar o uso do português como língua de herança no ambiente familiar;
3. Identificar experiências pessoais que o ajudem a reconectar-se com elementos da cultura e tradição oral brasileiras.

## SÍNTESE DO CONTEÚDO DA OFICINA

- Acolhimento e apresentação
- Atividade 1: Tradições vocabulares regionais: reconhecimento de imagens que podem ter nomes variados nas diferentes áreas geográficas do Brasil
- Refletir sobre:
  - Cultura local e cultura familiar
  - Cultura imaterial e língua de herança
  - Cultura Popular Brasileira
  - Tradições familiares
- Atividade 2: Partilhar histórias familiares que tenham elementos da cultura popular como cerne
- Atividade 3: Improvisação de história

## DESCRIÇÃO DAS ATIVIDADES

**Atividade 1:** Nessa atividade os participantes serão convidados a reagir a imagens e dar-lhes nomes. As imagens apresentadas serão intencionalmente selecionadas para refletir a variedade vocabular do Brasil e seus elos com as tradições locais e regionais.

**Atividade 2:** Quem conta um conto aumenta um ponto. A partir de uma história compartilhada pela coordenadora, os participantes serão convidados a relembrar personagens folclóricos, lendas, tradições orais e tradições das suas próprias famílias e a compartilhar narrativas familiares através de uma dinâmica de construção improvisada de uma história.

## PARA VIVENCIAR MAIS

Dicas de atividades, sites e sugestões de leitura para as famílias desenvolverem o português como língua de herança vivenciando as lendas, tradições e folclore brasileiros.

## DICAS DE ATIVIDADES

### Diário de Memórias Familiares

Você conhece a história da sua família? Você sabe como foi a vida, os gostos e experiências dos seus pais ou dos seus avós?

A pesquisa de raízes familiares é uma atividade que crianças e adolescentes podem se engajar com você em fazer. Como? Criando um diário para presentear os pais, avós ou outras pessoas que fazem parte da sua história.

Em um caderno você vai listar perguntas que serão respondidas por um membro da família, pode ser seu pai ou sua mãe (os avós dos seus filhos). Em cada página você vai escrever uma pergunta. E não esqueça de deixar espaço para fotos! Envolve os filhos no processo de pensar e escrever as perguntas em português.

Deixo algumas sugestões, mas a imaginação é sua:

### Sobre a infância

- Como era a sua vida quando você tinha a minha idade?
- Com quem você mais gostava de brincar?
- Qual escola você foi?
- Você sentava na frente ou no fundo?
- Você tinha algum tio(a) preferido?
- Qual seu dia da semana preferido?
- Qual era a sua comida preferida?

### Sobre crescer e virar adulto

- O que você mais gostava de fazer quando você tinha 15 anos?
- Você teve um livro, filme ou música preferido?
- Qual o nome do seu primeiro namorado(a)?

### Sobre ser mãe/avô

- Como você conheceu a vovó(ô)?
- Como foi ter o seu primeiro filho?

### Atualidades

- O que você mais gosta de fazer agora?
- Quais são seus sonhos hoje?

### DICA

- 1) Você pode montar um diário e guardar para seus filhos no futuro com suas próprias memórias. Você pode montar esse "questionário" e presentear irmãs, tias e primos e criar uma coleção!
- 2) Existem algumas publicações no mercado que já vêm com uma série de perguntas na forma de diário destinadas a coletar e colecionar essas memórias. Em português existem na Amazon os títulos da Elma van Vliet "Vô, me conta a sua história", "Vó me conta a sua história", "Pai, me conta sua história" e "Mãe, me conta a sua história".

## Cozinhando em Família

- Selecione uma receita de família ou uma receita bem brasileira que remeta a algum momento da sua vida.
- Prepare a lista de compras em português (se seu filho já escreve, peça que ele anote com/para vocês). Para os que não escrevem ainda, você pode pedir para desenhar ou para identificar as imagens.
- Aproveite a ida ao supermercado para falar sobre os porquês de você querer preparar aquela receita. Seja intencional na criação dessa memória, afinal você quer gerar um vínculo afetivo!
- Descreva o modo de preparo. Neste momento, não esqueça de mencionar os segredos de família que fazem a receita tão especial e única para você e para os seus. Não tem um segredo? "Quem conta um conto...aumenta um ponto!" Você pode criar um ingrediente secreto novo!
- Sirva e aproveite aquela refeição para se comunicar em português!

## DICA

- 1) No site [Panelinha](#) você pode fazer uma busca por receitas brasileiras tradicionais usando a ferramenta de busca. O site também oferece versões de receitas brasileiras adaptadas a uma cozinha mais prática, que você pode usar no dia-a-dia para manter sabores brasileiros presentes na mesa da sua família.
- 2) O [Instituto Brasil a Gosto](#) tem como foco a difusão da cultura e dos costumes nacionais por meio da gastronomia. O site abriga uma coleção de receitas e ingredientes brasileiros bem interessantes. Muitas receitas contam com uma descrição da origem e usos tradicionais do ingrediente principal.

## SITES E PORTAIS

### Para adquirir livros em português

A [Buobooks](#) tem acervo vasto que abrange vários gêneros literários para públicos de todas as idades.

A [Livros for Kids](#) é especializada no público infantojuvenil e envia livros de e para diversos países ao redor do mundo.

## DICAS DE LEITURA E ATIVIDADE

### **Blog do Clube Quindim**

Blog que publica dicas de livros, brincadeiras, atividades e outros assuntos relacionados à promoção da leitura.

### **JOCA**

Jornal para jovens e crianças que usa linguagem adequada para que os leitores dessa faixa etária compreendam o que acontece no país e no mundo.

### **Portal Lunetas**

É um canal voltado para a família e tem como foco a infância de 0 a 12 anos. Você vai encontrar uma série de brincadeiras, textos de opinião e reportagens que vão te permitir explorar elementos da infância no Brasil em múltiplos contextos.

### **IBGE Educa**

O portal do IBGE voltado para a educação traz informações sobre o território brasileiro numa linguagem e formatos adequados para crianças, jovens e professores

## CANAIS NO YOUTUBE

Para aqueles momentos de folga ou para quando os pais precisam daquele tempinho para finalizar tarefas onde não podem inserir os filhos!

### **Tradições Culturais Brasileiras**

Canal com vários documentários sobre tradições brasileiras como o Jongo, Lambembe-Sujo, Maracatu, Cavalo Marinho. Os documentários duram entre 30 e 45 minutos. Interessante para famílias com adolescentes ou para curiosos, sobre tradições, sincretismos brasileiros, dança e música tradicionais.

### **Felippe Barbosa**

Canal especializado no universo literário da ficção fantástica. Trás uma série de vídeos em português discutindo personagens e universos de séries e livros como Percy Jackson, Harry Potter, as Crônicas de Nárnia, além de personagens da mitologia brasileiros. É um bom exercício de escuta em português para adolescentes e adultos jovens que têm interesse em explorar esse tema das criaturas fantásticas.

### **Caldeirão Furado**

Canal especializado no universo Harry Potter incluindo as Escolas Brasileiras de Magia criadas no universo paralelo da coleção "A Arma Escarlate", de Renata Ventura.

### Turma do folclore

É uma série de animação criada para recontar as lendas do folclore brasileiro através de histórias e clipes musicais com trilhas originais. Direcionada ao público pré escolar (0 a 6 anos).

### Tiquequê

O Tiquequê cria espetáculos infantis que unem música, dança, teatro e narração de histórias. O grupo reinterpreta cantigas e canções do passado (e do presente). O público infantil vai se encantar.

### Canal Parabolé

“Uma usina de soluções culturais e projetos educativos”. O canal é recheado de músicas tradicionais da infância, brincadeiras e jogos tradicionais como babalu, popeye, lagarta/onça pintada e muitos acalantos/canções de ninar. Não esqueça de checar a série documental de brincadeiras infantis como elástico, viuvinha, três marias, etc). Vale a pena conferir!

## LIVROS

Para conhecer mais mitos folclóricos brasileiros

### 1. Abecedário de Personagens do Folclore Brasileiro

Januária Cristina Alves e Cezar Berje. Edições SESC/FTD

Lançado em 2017, este Abecedário foi finalista do 60º Prêmio Jabuti (2018) na categoria ilustração. O livro apresenta 141 personagens da mitologia folclórica brasileira, suas características físicas e psicológicas, origens e o enredo do qual cada um desses mitos faz parte e além de referenciar obras de autores ou pesquisadores em que foram citadas. A pesquisa feita pela autora registra e resgata personagens populares mas também trás muitos personagens que nunca tinham sido ilustrados antes. A autora considera o livro como “intergeracional” e diz que ele pode ser lido por leitores de várias idades.

[Leia uma resenha jornalística do livro.](#)

Curiosos e aficionados por mitologias de todas as idades vão se divertir.



## 2. Geografia dos Mitos Brasileiros

Luís da Câmara Cascudo. Global Editora

Escrito por um dos maiores folcloristas do Brasil, esse livro é um clássico da pesquisa folclórica no Brasil. É uma obra rica em informação, com uma escrita fluída e informativa que não entedia o leitor. É um livro para leitores avançados e curiosos sobre as origens geográficas dos mitos brasileiros. Interessante para pais e famílias que gostariam de se reconectar às suas origens no Brasil através do aprofundamento nas raízes mitológicas dos seus Estados de origem.

Não é um livro infantojuvenil. O público que deseja se aprofundar nos temas mitológicos vai se interessar.



## 3. Turma da Mônica: Lendas Infantis Brasileiras

Mauricio de Sousa. Editora Girassol

Este livro traz os personagens mais famosos do folclore brasileiro representados no traço familiar de Maurício de Sousa e seus personagens graciosos que vêm encantando brasileiros desde a década de 50. As ricas ilustrações podem ser úteis para introdução de animais e cores desde os primeiros meses de vida e a leitura das histórias é prazerosa para os leitores iniciantes.



## 4. Turma da Mônica: Folclore Para Crianças

Mauricio de Sousa. Editora Girassol

Recheado com pegadinhas, parlendas, crendices, provérbios, acalantos e trovas infantis, esse livro apresenta o folclore como elemento do cotidiano no Brasil. Ao final do livro, há um manual do educador com dicas e orientações de atividades para pais e professores fazerem com as crianças.





## 5. Turma da Mônica: Lendas Para Crianças

Mauricio de Sousa. Editora Girassol

Este livro traz algumas das lendas mais conhecidas e muitas outras, com os queridos personagens da Turma da Mônica que as crianças adoram! Saci, Lobisomem, a Loira do Banheiro, Festa no céu, Iara, João-de-Barro, Bumba Meu Boi e muito mais.



## TRILOGIA ESCARLATE

### PODCASTS

Para conhecer mais aspectos de língua de herança pelas lentes de mães e comunidades



Revisteen

Notícias do Brasil e do mundo para crianças e adolescentes. Feito em parceria entre a revista Joca e a rádio CBN.



PLH by Cristiane Galvão

Um *podcast* sobre PLH (Português como Língua de Herança) e educação bilíngue para pais e educadores.



Juca Podcast

*Podcast* conduzido pela Laura Gil onde ela discute a experiência de sua família com bilinguismo e língua de herança. Ela traz entrevista com especialistas e experiências de famílias ao redor do mundo.

### REFERÊNCIA BIBLIOGRÁFICA:

Abib, P. R. J. (2015). Cultura Popular e Contemporaneidade / Popular culture and modernity. *Patrimônio e Memória*, 11(2), 102–122.

[Para acessar, clique aqui.](#)

De Houwer, Annick. (1999). Environmental factors in early bilingual development: The role of parental beliefs and attitudes.

[Para acessar, clique aqui.](#)

Diana. (n.d.). *Cultura: O que é, características, elementos e tipos*. Toda Matéria. Retrieved March 22, 2021.

[Para acessar, clique aqui.](#)

Montrul, S. (2018). Heritage language development: Connecting the dots. *International Journal of Bilingualism*, 22(5), 530–546.

[Para acessar, clique aqui.](#)

Moroni, Andreia & GOMES, Juliana. (2015). El Portugués como Lengua de Herencia hoy y el trabajo de la Associação de Pais de Brasileirinhos na Catalunha. *Revista de estudios brasileños*.

[Para acessar, clique aqui.](#)